

# FRUT ... CORI PAI CLAMPS

ATTO UNICO  
di  
MARINO ZANETTI



Foto Salato



Foto Silli

#### INTERPRETI

Patrizia Belloni, Elena Bertuzzi, Micol Bisiani, Miriam Bisiani, Simona Campanella, Giorgio De Fornasari, Fabio De Santis, Denis Di Luca, Stelio Furlanut, Riccardo Gaier, Gianfranco Mascalcchin, Daniele Mauri, Marta Mazzoni, Mauro Mazzoni, Alessandra Plet, Fabio Stratta, Pierpaolo Silli, Stefano Tassan, Roberta Trampus, Dario Turel, Maria Cristina Zanetti, Gianfranco Zotter, Marco Zotter.

LUCI: Massimiliano Zacchigna.

COSTUMI: Olivia Averso Pellis.

SCENE: Graziella Visintin.

REGIA: Marino Zanetti.

“**Frut ... cori pai ciamps**” è stata rappresentata in anteprima all’Istituto Contavalle (17 dicembre 1995) con repliche successive presso la sala del Kulturni Dom (2 febbraio, 31 marzo 1996) e a Gradisca d’Isonzo, sala Coassini (17 marzo 1996).

## Presentazion

*Grant misteri: man man che la vita 'a scomenza a pleâsi banda la età madura slontan'an' si da lidriis, la dibisugna di tornâ indaûr, ta puisia dal timp lassât su li' stradis dal passât, si fas simpri plui fonda. Come flabis a' tòrnin rivocs arcans a fâ dolzis li' gnoz. E 'l era un timp di mai avonda pan, di ueris, di lotis par vivi che qualchi volta a' clamavin lontan, fin ta Americhis. Ma 'l era un timp di duc' adun, tal mal e tal ben, in ogni pizzul e grant moment. Al meracul da famea granda, da famea dal borc ch' a viveva ogni dì su la piazza la gionda e 'l dolôr, i amôrs, li' gnozzis, i fruz ch' a' nassevin, la muart, ancia li' tristeris, dut chel che 'l suzzedeva e che 'l passava di vôs in vôs, di cûr in cûr, tal incrosâsi dai pàs, intôr dal poz, devant da glesia o dal tôr, ta ostarìa. Li' ciasis in grop, i pujù sflurîz, al tej o 'l morar, li' bancis fur da puartis; dut si ufriua al incuintri, a la peraula; i ôns a fâ consei, li' feminis a judâ ta dibisugna, a dâ savôr al vivi.*

*La conta teatral di Marino Zanetti jè 'l spieli da sô 'zoventut. Tan' che tornant di un sun, personàz viei di borc San Roc a' inluminin su la scena una dì di zinquanta, sessanta àins fa. Al borc al rispìra la lienda: la ciampagna 'a torna a slungiâsi fin sul Lusinz, al zìl 'l è segnât da alturis dal Calvari e dal San Valentin e dal San Gabriel. E tai boscs dal splan alt di Tarnova si dàn dongia ôrs, storculis e eremîz strions ch' a' cognòssin rècipis magichis e mistereosis pai malans e pal torment dal cialciut. Zanetti 'l à scoltât dentri di sé li' vôs imbramidis tal timp, 'l à impiât i ricuarz dai àins 'zovins rumant ta memoria, disvuluzzant momenz e storiis che so parì al contava sticant i strops dal ort e ta seris di unviâr; 'l à scoltât i testimonis anciamò vîfs e dut 'l è tornât inliment: peraulis sculpidis ta piera ch' a' resurivin crotis, rapidis; fruzzons di lontananzis ch' a' tornavin adùn, brumis ch' a' si sclarivin lassant tal sflandôr dal amont musis e mâns e ciarezis e insegnamenz. Notis inciantadis a' emplavin di gnôf la glesia e la piazza. E' l ciant 'l era simpri ciant di amor.*

*Ma nol è stât, chist, dome un tornâ tal borc vieli dai ufiei e da fulis, ta puisia dal passât. Chista opara teatral si à fat document da fevelada sanrocaria, tesàur di lessic, di détulis, di mûs di dî piardûs su la strada da omologazion ch' a fas màuc al lengâz e slargia al desert plac e grîs sui colôrs da identitât ch' a' smûrin. Un recupar da lenga viela, un difindila, un resisti fin che esistin testimonis e rivocs, prin che 'l flun al dispiardi duc' i riù tal mar grant.*

*Ancia opara leteraria jè chista, tal so fâsi ciant nostalgic e inamorât al borc nadal, tun amont che si orés che nol parti mai la gnot.*

*E allora chist cori, frut, pai ciamps che no son plui, taponâs sot dal gespâr da ciasis e dai palâz che àn scancelât la storia, 'l è un lâ psalmodiant tun luc restât lienda pal cûr da int che no ûl dismenteâ.*

**Celso Macor**

# FRUT ... CORI PAI CIAMPS

di  
Marino Zanetti

AT UNIC

Revision dal test: Anna Madriz Tomasi



Foto: Salsano

# FRUT ... CORI PAI CIAMPS

## Personaz

Maria Sartora

Ninuta, fia di Maria Sartora

Rosuta, fia plui pizula di Maria Sartora

Pieri 'Silunia

Tunin, fi di Pieri

Plevan

Michi Miseria

Tina, femina di Michi

Babo, l'oster

Bruna, femina dal oster

Lisa, amìa di Bruna

Meni Vosata

Eremit

Pecos Bill

Pecos Bill 'zovin

Sanrocara

Carabinier

Uardis

Sunadors

Contadins

Fruz



*Foto Salato*

*La sena rapresenta Plaza San Roc. Tal miez la fontana; a drete l'entrada da l'ostaria cun cualchi taulin di fur; a zanca la ciasa di Maria Sartora; a flanc da la ciasa son, ben stivadis, fassinis. Distiràt dongia da la fontana 'l è Pecos Bill, un puòr diau disgraziàt, miez alcolizàt, cun clavei e barba luncs. (Co si viarz il sipari la sena 'l è tal secur. Si sint di lontan una musica, il sun di un'armonica. La sena a planc si ilumina, po la musica sparís).*

### SENA 1ª

*(Entra Ninuta, si ciala un poc ator e po si volta viars la int)*

**Ninuta:** Storiuti' semplizis, storiuti' bielís, che nus contavin i nostris vecios ... e che nualtris scoltavin cun tant di bocia viarta, di sera dopo zena. Poc impuartava se jarin veris o nassudis da fantasia, parzeche jarin storiutis che ti davin calor, parzeche venivin dal font dal cur e fevelàvin da la nostra int e da la nostra tiara... *(sospira)*.

Ah! Jara biel! Jara propi biel! ...

Zemùt? Cui soi jo? ... Ma jo soi chê che cumò zerciarà di contâus cualchi storiuta.

Mi clami Ninuta, soi fia di Maria Sartora. Vivìn in chê ciasa lajù, jo, mê mari e mê sur plui pìzula. Rosuta. Vivìn solis parzeche me pari doi ains fa il Signor lu ja clamàt cun sè, lassù. *(Pausa. Fas cualchi pas. Po si volta di colp)* Jo jai scuasi disavot ains, disasiet e vot mes pa la prezzion ... mi capìso? ... soi 'za scuasi in etat di marit ... e se propi devi fâus una confidenza, devi ancia dîus che 'l è un braf 'zòvin che crodi che mi fasi li' bielís, parzeche, apena che pol, ven ca a ciatâmi e mi fas mil complimenz. Si clama Tunin ... dome che 'l è ... zemùt si dis? ... un poc ingenuo, ma a me no mi displas! Ah! ... *(sospira di gnof)*.

Ma... sintìt ualtris ... par contâus li' mê' robis stavi piardint il fil dal discors, stavi saltant di pal in fracja. Duncia stet cujèz e scoltèt. Scoltèt cun atenzion!

### SENA 2ª

*(Tunin, che si jara rimpinàt e nascundùt parsora li' fassinis, cola partiara malamenti)*

**Tunin:** Ohi! Ohi! Ohi!

**Ninuta:** Oh Dio! Tunin, si jastu fat mal?

**Tunin:** Ninuta...

**Ninuta:** Ze 'l è?

**Tunin:** Mùri!

**Ninuta:** No si mur par cussì poc, ven, sîntiti ca! *(Lu compagna a sintâsi sun tun pìzul scàin dongia da la puarta di ciasa e po va a rimeti a puest li' fassinis coladis)*.

**Tunin:** Ninuta?

**Ninuta:** Ze 'l è anciamò, Tunin?

**Tunin:** No viodi di un voli, mi sarà làt dentri un toc di fassina!

**Ninuta:** Sì, una fassina intiera, Tunin! ... *(Torna ca di lui e gi ciala tal voli)* ... Fas viodi, fas viodi ca!

### SENA 3ª

*(Entra Rosuta corint daùr di una bala di stofa. Viot Ninuta e Tunin, si ferma. Gi par che i doi si bùssin)*

**Rosuta:** Cialèt là! ... Ze fâsin chei doi? ... Si bùssin! ... Ninuta!

**Ninuta** *(si volta viars sô sur):* Ze 'l è, Rosuta?

**Rosuta:** Svergonzosa, bussâsi pa strada! ... Mamaaa!!! (*Cor viars ciasa, ma Ninuta riva a ciapâla par una man*).

**Ninuta:** Fèrmiti! Ma dulà còristu, stupida? Nol è miga vera che mi bussavi. Ciala che stavi ciolint fur dal voli di Tunin un frosc. Dìgilu ancia tu che 'l è cussì!

**Tunin:** 'L è vera, 'l è cussì, Rosuta! Prima soi colât senza savê e un toc di fassina mi 'l è lât dentri tal voli.

**Rosuta:** No soi miga uarba jo, jai viodût ben, anzi jaris propi tu che lu bussavis. ... Ze svergonza! ... Cumò voi a ciasa e gi conti dut a la mama. Cussì impàris!

**Ninuta:** Rosuta, se tu vas a ciasa a contâgi chisti' robis a la mama tu còntis una bausìa, parzeche jo no mi stavi bussant cun Tunin co tu ses rivada! Chista 'l è la pura veritat. E la mama sai ancia che no crodares a una storia sìmila ... In ogni cas, (*la ciapa pa li' spalîs cun amor*) par mètigi su una piera e par dimostrâti che ti uei ben, domenia a gustà ti regalarai la mê razion di strùcul.

**Rosuta:** Prometût?

**Ninuta:** Prometût. Però cumò che vas a ciasa, lassa piardi chista storia e no sta fâgi un displasè a la mama, va ben?

**Rosuta:** Va ben, va ben! ... Ma possibil che mi sedi propi sbaliada di viodi? ... Boh!!! (*Sta par lâ fur, poc convinta, ma si ferma parzeche si sint sberlâ il sior Pieri, che clama Tunin*).

#### SENA 4ª

**Pieri** (*da li' cuintis*): Tunin! ... Tunin! ...

**Tunin** (*spaurît*): Oh Dio, me pari! Guai se mi ciata ca! Cumò ze foi?

**Ninuta:** Svelt, no sta stâ li impalât, nascùnditi!

**Tunin:** E indulà?

**Ninuta:** Ma indulà che jaris prima, daùr li' fassinis! (*Tunin cor a nascùndisi daùr li' fassinis*).

**Rosuta:** Ninuta, ma no podevis innamorâti di un manco induarmidit?

**Ninuta:** Rosuta jo ... (*Fas di moto come se uares molâgi una slepa, ma si ferma parzeche ven dentri il sior Pieri, allora sbassa la man e lu saluda*)... Bon dì, sior Pieri!

**Pieri:** Bon dì frutis, no veso miga viodût Tunin? Jara cun me tal ciamp un moment fa, dopo jai dovût lâ via par una miez'ora e gi ài dit di no mòvisi parzeche sares tornât sùbito. Co soi tornât Tunin jara 'za sparît. Cumò, se Tunin nol è tal ciamp ùl dî che 'l è tal jet o che 'zira intor di una ciasa che sai jo. E stant che a chist'ora no si duâr e stant che, ciala ze combinazion, una fruta che sai jo la ciati fur di ciasa, mi domandi se 'l è sbaliât pensâ che Tunin no sedi di chisti' bandis!

**Rosuta:** Ben dit, sior Pieri!

**Pieri:** Zita, tu, smarcajòsa, mi ciòlistu pal boro?

**Rosuta:** No, sior Pieri, no uarevi manciâus di rispìet. Uarevi dome dîus che ...

**Ninuta** (*la interomp*): Che Tunin prima 'l è passât par ca di corsa, ma no si à fermât nancia par un moment parzeche doveva tornâ subito a ciasa. Nus ja dit dome che ancia lui ja dovût lassâ il lavor tal ciamp, ma par poc, e che sares tornât li daurman, che veva anciamò ungrun di fâ.

**Pieri:** Uhm, 'l è cussì?

**Ninuta** (*sodisfata*): Sì, sior Pieri.

**Rosuta:** Parzè no proveso invezze a butâ il voli daùr li' fassinis?... (*Pieri va dongia di Ninuta, la ciala tai voi, jê ju sbassa, po va viars li' fassinis, viot Tunin, lu ciapa par una uarela e si lu strassina daùr*).

**Tunin:** Nò, nò, la uarela nò! ...

**Pieri:** A ciasa, di corsa! Ti insegnarài jo a morosâ a chist'ora invezze di lavorâ. (*Si 'zira viars Ninuta e la ciala par traviars*) E cun te farin i conz! (*Va fur puartant cun sè Tunin*).

**Ninuta:** Puòr Tunin, prima il voli e cumò la uarela.



**Rosuta:** Ben gi sta!

**Ninuta:** Bruta intriganta di una basuàla, ze mal ti ja fat Tunin? Parzè mi às fat fâ la figura di bausarda davant dal sior Pieri? E sî che vevis prometùt di stâ buna e zita.

**Rosuta:** Ninuta ciara, jo ti vevi prometùt di stâ buna e zita cu la mama ... ma no cul sior Pieri. Jo soi una fruta seria ... e di peraula. *(Va fur)*.

**Ninuta:** Ze figura, ze figura cul sior Pieri! ... Ma ze pensarà cumò? E mê sur po, la veso vioduda? ... Ma ze raza di sur jai jo, ma parzè si ja computartàt cussì? Ze devi fâ cumo? ... Forsi 'l è mior che no fasi nuja, forsi li' robis si sistemaran solis. ... *(La lus cala. Si torna a sintî il sun di un'armonica che ven da l'ostarià)* La mùsica! ... Sintìso la mùsica? *(E po un coro di amìs che ciàntin, bàtin li' mans e sbèrlin "Viva Michi")* ... Son i amìs di Michi Miseria che ciàntin e gi fasin fiesta parzeche chista sera partìs cul bastiment pa l'America. *(Va fur)*.

### SENA 5ª

*(Èntrin, simpri compagnàz da la musica, Michi, il plevan, il Babo e duc' i amìs di Michi. 'L è aria di fiesta. Co duc' son dentri la musica finìs. Michi si spuesta un poc plu in là dai amìs).*

**Michi:** Grazie, amìs, pa la fiesta che veso organizàt par onorâ la mê partenza. Jara propi biela. Cumò però 'l è tart, devi lâ ... us saludi di gnof duc' cuanc' e, mi racomandi, ricuardèsit di me.

**Babo:** Michi, spieta un moment, spieta *(gi va incuntra)* ... ciò ca un salamp e un poc di vin. 'L è di chel bon e ti scjaldarà via pal viaz.

**Michi:** Grazie, Babo, azeti tant vulintier. Par me chista 'l è una grazia ... ma cumò us prei di lâ dentri senò mi comovi e no uei che si ricuardèso di Michi cu li' làgrimis tai voi.

**Duc':** Buna fortuna, Michi! *(Tòrnin duc' in ostarìa fur che il plevan)*.

**Michi:** Sior plevan, cumò podeso dâmi la binidizion.

**Plevan:** Ven ca ... mètiti in 'zenoli ... *(Michi si met in 'zenoli)* Jo ti binidìsi, Michi, tal non dal Pari, dal Fi e dal Spiritu Sant e che jù pal viaz e in chel paìs forest il Signor sedi simpri cun te.

**Michi:** Amen.

**Plevan:** Michi, tu ses un braf 'zovin e tal tu jas di restâ simpri. No sta fâ mai alc di mal e continua a jessi serio e onest e viodaras che il Signor prima o dopo si ricuardarà ancia di te.

**Michi (turbàt):** Sior plevan, ma parzè, il Signor si ja forsi dismenteàt di me?

**Plevan (capis di vê fat una falopa e tenta di comedâ):** Ma nò, Michi, no ciapâmi a la letara, son peraulis che vègnin cussì, tal sens che fin cumò tu jas vùt simpri tanta sfortuna ta tô vita, ma una dì vegnarà ancia par te il moment bon e tu ... viot di intivâlu!

**Michi:** Ah ... cussì, sior plevan!

**Plevan:** Cumò jèviti sù *(gi da una man)* e va che ti spiètin. 'L è vignùt tart ancia par me, devi cori a dî messa. Alora coragio Michi e ricuarditi simpri da la tô glesia e, parzè nò, ancia dal to plevan, che prejarà par te. Ti saludi Michi. *(Va fur)*.

### SENA 6ª

*(Michi resta sol par un moment e co sta par lâ fur ven fermàt da siora Maria, che entra tignint par man Rosuta)*

**Maria:** Un moment, Michi! Spieta anciamò un moment!

**Michi:** Siora Maria.

**Maria:** Chista 'l è una siarpa par te, ti podarà servî. E chist 'l è un strùcul, ancia chist par te, lu mangiaras via pal viaz, lu jai `pena tiràt fur dal for, sint ... 'l è anciamò cialt. Ciol e fas bon viaz.

**Michi (content):** No jai peraulis, siora Maria. Vo seso stada simpri tant buna cun me. Sgobèso ancia vo da la matina a la sera par sbarciâ il lunari e tirâ sù chês dos creaturis e cun dut chel seso simpri tant generosa cun duc'. No us dismentearài mai.

**Maria:** Va Michi, senò finis che piàrdis la naf par colpa mè. Adio Michi, ... Rosuta, sù, saluda Michi.

**Rosuta:** Adio Michi!

**Michi:** Adio Rosuta! (*La ciarezza*).

**Rosuta (in banda, a sô mari):** ... Mama, ma no bastava la siarpa, parzè ancia il strùcul? Cussì nualtris, domenia, no mangiarin nuja.

**Maria:** Rosuta, svergònziti a fevelâ cussì! Michi no ja mai vùt nuja da la vita. 'L è plui puòr di nualtris e forsi no lu viodarin plui. Vin fat un'opera buna e cuant che tu fasis dal ben il Signor di ripaja cun tant par tant.

**Rosuta:** Scusa, mama, ma sas che soi tant golosa e 'l è stada la gola a fâmi fevelâ cussì.

**Maria:** Ciala, Rosuta, fasi fenta di no vê sintùt nuja. Va ben? (*Ciala Rosuta, gi poja cun afiet un braz tor li' spalìs e vadin fur*).

(*Michi resta sol, 'l è ormai sera, ciala pa l'ultima volta dut chel che pol viodi e co sta par lâ via si sint una vos plena*)

**Una vos:** Se pòdis, torna!

**Michi (si volta):** Cui 'l è stàt? Cui ja fevelàt? Nol è nissun ca. ... (*Viot Pecos Bill, va ca di lui, lu ciapa pa li' spalìs, lu sdrondena, ma Pecos Bill resta fer cialant tal vuèt*) Pecos Bill, dimi, sestu stàt tu? Jara la tô vos? (*Michi si alza, si ciala anciamò ator, ciaminant a planç; no si 'nacuarz che fur di una sacheta gi picia un sfuei di ciarta*). Epur mi pareva di vê sintùt una vos. ... Allora? ... Nuja. (*Va fur cun fadìa, come se no uares, compagnàt dal sun malinconic da l'armonica e li' lus si distùdin*).

## SENA 7<sup>a</sup>

(*Entra Ninuta*)

**Ninuta:** "Se pòdis, torna!" ... Chisti' son stadis li' ultimi' peraulis che Michi Miseria ja sintùt su chista plaza prima di partì. Epur ta plaza no jara plui nissun, fur che Pecos Bill. Ma Pecos Bill 'l è 'za plui di vinc' ains che no fevela. Che sedi stàt lui a dî chês peraulis? Cualchidun dis di sî, cualchidun dis di nò. Jara dismot? Jara cioc? Si stava sumiànt? ... La veritat no la savarin mai.

Ma cui 'l è Pecos Bill? Parzè 'l è ridòt cussì? Parzè no fevela e no scolta plui nissun? Stèmit ben a sintî...

Disin che ai soi tims jara un biel 'zovin, un on di cultura, simpri ben vistùt, amàt e rispjetàt di duc'. Duc' pensavin ancia che una dî o l'altra sares diventàt podestat. Ma una dî 'l è suzedùt alc che ja cambiàt duta la sô vita. Doveso savê, almànco cussì mi jan contàt, che lui jara imprometùt cun tuna 'zovina di ca. La promessa lava indevant 'za di diviars ains, sis o siet, cuant che si à rot di colp, dal uè al doman ... e tal 'zir di cualchi mes la sô morosa si à sposàt cun tun altri. Lui chist nol è stàt bon di azetâlu mai. Dincheldì ja scomenzàt a lassâsi lâ, a no vê cura di sè, zerciant di restâ sol il plui possibil. Ma la vera tragedia 'l è suzeduda dopo. ... Si conta che i amìs lu vevin invidàt a una fiesta apuesta par tirâlu sù di moral e vevin ancia componùt una sorta di imitazion in claf matarana da la sô storia, senza tristèria, cussì par ridigi sù come che si usa fâ tra vecios amìs ... Lui stava sintàt propi indulà che 'l è sintàt cumò; jara una fiesta come tanti' altris, ma a un ziert moment .... (*va fur*).

## SENA 8<sup>a</sup>

*(Èntrin doi 'zovins contadins. Si mètìn a sunâ e a ciantâ e li' lus fâsin tornâ un mont dismenteât)*

### Cianzon

*"La Sanrocara"*

Cumò us cianti di chê ciara fruta  
che ja cambiât duta la mê vita,  
jara biela, virtuosa e moruta,  
jara un agnul, jara sanrocàra.

*(Di una banda ven dentri una biela 'zovina sanrocara,  
di chê altra Pecos Bill, 'zovin, vistût in mut elegant).*

Par sis ains cun jê morosâ,  
par sis ains soi stât feliz,  
ciaminâ cu la man ta la man,  
una bussada di sabida sera.

*(Ciaminin cu la man ta man e si dan una bussada cun  
pudor).*

La virtut sô jê tant custodiva,  
favors no conzedeva.  
Mì diseva: "Oh, spieta chê di,  
viodaras ze biel che sarâ."

*(Pecos Bill tenta di olsâ, ma la sanrocara gi dis di nò  
cun grazia. No resta altri che continuâ a lâ a spas).*

Jara biela, virtuosa e moruta  
jara un agnul, jara sanrocàra.

Ma una sera ti riva un forest,  
dos peraulis, la puarta via,  
no jan 'zovât mil avemaria  
par fâla tornâ ca di me.

*(Dut in tun entra un 'zovin carabinieri, che cun decision  
la ciapa a brazeto e si la puarta via. Vadin fur).*

Cuissà ze varâ diti il forest  
che in doi mes 'l è tant cambiada:  
'L è plui biela, plui agnul di prima,  
ma sui flancs mi par ingrassada.

*(Pecos Bill resta sol e si domanda zemût mai chist vedi  
podût suzedi. Ma gi beca un colp co viot che a la 'zovi-  
na, che entra di una banda e va fur di chê altra, gi man-  
cia poc par diventâ mari).*

Uè 'l è mari, vareso capît,  
e una femina maraveòsa,  
tant a me ... vivi in ostarìa  
e una taza mi fas compagnia.

*(La 'zovina torna dentri e fur da la sena, chista volta  
però brazolant cun amor un frut 'pena nassût. A Pecos  
Bill, disperât e ferît, no gi resta altri che lâ in ostarìa).*

Jara biela, virtuosa e moruta  
jara un agnul, jara sanrocàra.

*(La cianzon finis e i doi 'zovins contadins vadin fur).*

## SENA 9<sup>a</sup>

(Entra Ninuta e po i fruz)

**Ninuta:** 'L è stàt par lui un colp teribil. Si ja sintùt un ùrlo e come un fulmin 'l è scjampàt via. No si lu ja viodùt plui par tanc' mes. I soi amès gi vevin fat dal mal senza savê.

Il dolor che lu ingropava veva di jessi tal ... se lu veva obleàt a nascùndisi. Co 'l è tornàt, dopo tant timp, a la lus dal soreli, no si rivava a cognòssilu plui, no veva plui una ciasa, no veva plui un lavor e si jara lassàt cressi barba e ciavei ... par chist duc' lu clàmin Pecos Bill.

Cumò duar ta stalis o sot li' stelis, passa dut il so timp davant da l'ostaria. Vif di caritat e 'l è scuasi simpri cioc. E ancia se 'l è ridot cussì, la int di ca lu rispieta anciamò, rispieta il so dolor. I fruz ogni tant lu ciòlin in 'zir, ma gi ùlin ben. ... E lui, tai rars momeniz che ja li' idèis claris, saveso ze che fas? ... Scrif! Scrif di dut, pensiers, poesìis e ancia cianzons e scrif una di par talian, un'altra par furlan, un'altra anciamò par todesc, dipint da l'ispirazion che lu ciapa, ma chel che scrif no lu fas viodi a nissun. Viodeso, tanta inteligenza butada via cussì!! (Va fur).

(Vègnin dentri in punta di pis doi frutùs; il plui grant dai doi ja ta man un ciapel cun doi cuars di manz tacàz parsora. Van dongia di Pecos Bill, pòin sul so ciap il ciapel e po si mètin a sberlà, ridint)

**Fruz:** Pecos Bill dal cur 'zentil, i toi cuars tòcin il zil!!

## SENA 10<sup>a</sup>

(Entra Bruna e subito dopo il sior Pieri, po Meni Vosata)

**Bruna:** Let via di ca, birbanz! Lassèt stà Pecos Bill! (I frutùs scjampin. Bruna ciol sù il ciapel lu ciala e riduza) Son inozenz.

(In chel moment passa par li' il sior Pieri e viot la sena)

**Pieri:** Ze, inozenz? Delincuenz, delincuenz son! (Va in ostaria) ... Babo, una taza! ... (Entra Meni Vosata, che si ten la panza cu li' mans).

**Bruna:** Ma dulà lis vadin a zercià! (Poja tun cianton il ciapel e incontra i voi di Meni).

**Meni:** Buna sera, siora Bruna!

**Bruna:** Buna sera, Meni. Ze jastu che ciaminis come un disperàt? Ti fas mal la panza?

**Meni:** Un poc ...

**Bruna:** Jastu mangiàt pan e coculis? Si jastu inciocàt? ... Alora torna a ciasa, ciol una buna sidonuta di ueli di rìzino, va tal jet e viodaras che doman staras ben come un jèuar.

**Meni:** Il ueli di rìzino lu jai 'za ciolt tre voltis e soi làt ancia cal dotor, ma no ja 'zovàt nuja.

**Bruna:** Ma nò!!

**Meni:** Anzi, se jai di jessi propi sinzièr, gi disarai, siora Bruna, che di di stoi bastanza ben, ma co ven sera, invece, scomenzi a sintí dolors cussì fuarz ...

**Bruna:** No sta dîmi!

**Meni:** ... come se un mi batares clauz ta panza ...

**Bruna:** No sta dîmi!

**Meni:** ... e di gnot, po, no gi disi, no podi nancia butâmi sul jet ... sol il di dal Signor stoi ben e rivi durmî.

**Bruna:** Madona Santa, Meni!

**Meni:** Ze 'l è, siora Bruna?

**Bruna:** Oh, Madona Santa, Meni!

**Meni:** Che mi disi alc, siora Bruna, che no stei fâmi stâ su li' spinis!

**Bruna:** Tu, Meni, ses tormentàt dal cialciùt!

**Meni:** Il cialciùt? ... E cumò ze jai di fâ?

**Bruna:** Oh, puòr Meni!

**Meni:** Esist cualchi rimiedi? Che mi judi, siora Bruna!

## SENA 11<sup>a</sup>

(*Entra Lisa*)

**Bruna:** No 'l è miga fazil! ... Ma, ciala, viodi là la Lisa, càpita propi a proposit ... Siora Lisa, che vegni ca un momentut che jai di d'fìgi alc!

**Lisa:** Sì, ma propi un momentut, parzeche soi 'za tart cui lavors di ciasa.

**Bruna:** Che mi scolti ben, siora Lisa. Duncia, ja di savê che il puòr Meni Vosata 'l è tormentàt dal cialciùt.

**Lisa:** Dal cialciùt? Che no stei d'fìmi! Ma 'l è propi sigura, siora Bruna?

**Bruna:** Uh, magari di no, siora Lisa, che gi domandi ancia a lui!

**Lisa:** E cussì, Meni, ti tormenta il cialciùt, 'l è vera?

**Meni:** Eh! ...

**Lisa:** E di trop timp ti tormenta?

**Meni:** Eh, tant!

**Lisa:** Ma zetant? Una setemana, un mes, doi?

**Meni:** Saran scuasi doi mes, siora Lisa!

**Bruna:** Ze dis, siora Lisa?

**Lisa:** No sai ze d'fìgi, no jai esperienza di chisti' robis. Ma che mi scusi, no jara propi ch'è altra setemana ca ta plaza, co si fevelava cui nostris ons, che un di lor ciacarava propi dal cialciùt e zemùt liberâsi di lui? Ma che mi scusi anciamò, no jara forse so marit che ciacarava di chisti' robis?

**Bruna:** Cui? Il me on? Ma ze uarèso che sepi il me on, se no sa nancia se 'l è vif! ... Però, brava siora Lisa, mi ja fat ricuardâ. No jara il me on che fevelava dal cialciùt, ma il sior Pieri, Pieri 'Silunia.

**Lisa:** Brava, ja reson! Cumò mi sovèn ancia a me. Sì, jara propi Pieri 'Silunia.

**Bruna:** Ma 'l è in ostarìa, ca di me! Che vedi un poc di pazienza che voi subito a clamâlu e viodin cussì se podìn judâ chist puorut.

**Lisa:** La prei, però, che fei presto!

**Bruna:** Voi e torni!

**Lisa:** Va ben, va ben! (*Si 'nacuartz che Meni la ciala e che patis; no riva sopuartâ di viòdilu in chel stât*)... Meni ... ti prei ... fami un plasè, torna a ciasa, parzeche viòditi in chist stât mi fas una tal passion che mi fasis stâ mal ancia me. Vegnarìn nualtris ca di te cuant che sarà il moment.

**Meni:** Va ben, siora Lisa, e grazie, grazie tant. Ariviòdisi. (*Va fur*).

**Lisa:** Va, va, Meni!

## SENA 12<sup>a</sup>

(*Èntrin Bruna, il sior Pieri cun tuna taza di vin ta man*)

**Pieri:** Babo, segna!

**Bruna:** Eco ca il sior Pieri e mi par che vedi 'za la soluzion. Ma dulà 'l è Meni?

**Lisa:** Lu jai mandàt a ciasa jo. No veva scopo che stes ca. Ma, sior Pieri, disèmit un poc di chista uestra soluzion.

**Pieri:** Nol è che jo vedi propi la soluzion, però veso di savê che una dî, biel che tornavi di Salcan, dulà che vevi vendùt doi vigei e spesseàvi parzeche i nui no prometevin nuja di bon, jai incontràt l'Agnul Maravèa di Luzinis, che tornava ancia lui di Salcan, indulà che ancia lui come me veva vendùt doi vigei, ma par manco, e cussì, dilunc la strada, ciacarant di ...

**Bruna (impazient):** Sior Pieri, vegnìt al fat, il cialciùt, il cialciùt! ...

**Pieri:** Un moment, siora Bruna, un moment, us scota la tiara sot i pis? Uh, ze sbisia! ... Insoma, par fàla curta, chist Agnul mi contava che un che stava dongia di lui jara ancia chel tormentàt dal cialciùt, prima dome di gnot, dopo ancia di dî e stava tant mal che gi pareva di murî. Allora un so amì jara vignùt a savê che a Tarnova viveva un eremit, un striòn, grant uaridòr di cialciùz e ancia di altris malans. Cussì una dî i soi amìs lu vevin puartàt a Tarnova ca di chist eremit ...

**Bruna:** E cussì chel sior 'l è uarìt dal cialciùt!

**Pieri:** No, siora Bruna, in ché volta là li' robis no son ladis pal viars just, anzi, il vizin dal Agnul cualchi setemana dopo ... 'l è muart.

**Lisa:** Muart?

**Pieri:** Sì, muart! Dome dopo si ja savùt che chei che jarin làz a Tarnova armàz da li' mioris intenzions, jarin tornàz però indaùr come ciastrons, parzeche l'eremit fevelava dome par latin e lor, cun chel cial di repa, no vevin capìt una sola peraula di chel che lui veva dit.

**Bruna:** E chist eremit-striòn vif anciamò a Tarnova?

**Pieri:** Somèa di sì, siora Bruna.

**Bruna:** Dome che se nualtris puartìn Meni ca di lui, si ripet ché stessa storia di chei di Luzinis, parzeche ancia nualtris no capìn un frègul di latin.

**Pieri:** Podìn puartâ il nostri plevan a Tarnova e lui capìs dut.

**Lisa:** Sior Pieri, sior Pieri, penseso che il nostri plevan vadi cun Meni cal striòn? Ma ze sentiment veso?

**Pieri** (*urtàt*): Uff! ...

**Bruna:** Alora ze fasìn?

**Lisa:** Us disi jo ze che fasìn, azin a ciasa (*sta par lâ fur*), duarmìngi parsora, che la gnot partarà consèi (*si ferma*) ... manco che ...

**Bruna:** Manco che ...siora Lisa ...

**Lisa:** Manco che, in cualchi maniera, no si rivi a puartâ ca l'eremit striòn e cun cualchi astuzia si zerci di capì chel che dis.

**Pieri:** Sì, ma zemùt?

**Lisa:** Lassèmit pensâ un poc, us jai dit, la gnot puarta consèi...

**Bruna:** Brava, siora Lisa!

**Lisa:** Ariviòdisi! (*Va fur*).

**Bruna:** Ariviòdisi, siora Lisa! Oh, soi propi contenta! Ariviòdisi, sior Pieri! (*Va fur*).

**Pieri:** Ariviòdisi, ariviòdisi ... sacrament di babis ... (*finis di bevi*) lis pènsin simpri una plui dal diau! (*Poja la taza sul taulin e va fur*).

### SENA 13<sup>a</sup>

(*Entra Ninuta*)

**Ninuta:** E cussì passàz altris tre mes, il problema di Meni Vosata jara diventàt il problema di duc' nualtris. Zemùt fâ par liberâlu dal cialciùt? Tanc' di lor gi vèvin dàt intant diviars consèis: cui di mangiâ ogni matina cuatri spics di ai, altris di fâ gargarìsins cul petrolio prima di lâ a durmî. Meni lis veva provadis dutis, ma il cialciùt lu tormentava anciamò.

No restava come ultima speranza che l'eremit-striòn di Tarnova. Ma zemùt fâ, dàt che l'eremit no uareva bandonâ il so luc solitari. Il latin nissun di nualtris lu cognos e il plevan di chista storia no uareva nancia sintî fevelâ.

'L è stàt cussì che alora li' feminis di una banda e i ons di ché altra jan ideàt un truc pardabòn ingegnòs.

I ons in cualchi mut, cu li' bunis o cu li' brutis, dovevin puartâ ca l'eremit e a dut il rest, po, gi varesin pensàt li' feminis. ... E 'l è stàt cussì che cualchidun dai nostris ons 'l è làt a Tarnova. Ciatàt l'eremit, chist no uareva par nuja lassâ il so luc solitari, ma ja cambiàt idea a la svelta co a un ziert moment un dai nostris ons, piardudi' li' stafis, ja tiràt fur un fauc'. L'eremit a motos ja fat capì che uareva almanco jessi traspuartàt ... I ons no gi jan pensàt sù dos voltis, ingialuzàz, in tun lamp jan metùt insieme una sorta di letiga, jan fat lâ sù subito l'eremit e son partìz. Il lor compit jara finìt, cumò la part plui difizila gi spietava a li' feminis. (*Va fur*).

## SENA 14<sup>a</sup>

(Èntrin Bruna e il Babo e po il plevan)

**Bruna** (*preocupada*): Mi racomandi, tu no ciacarâ di nuj'altri al infur di vin, dal salamp e dal petès ... senò mi mandis dut a mont.

**Babo** (*con fâ calmo*): Va ben, va ben, no sta preocupâti, viodaras che larà dut ben!

**Bruna**: Zemùt mai no riva, par solit 'l è simpri cussì puntual, ... son 'za li' zinc in pont!

**Babo**: No son anciamò li' zinc, Bruna, màncin un par di minuz.

**Bruna**: Manco mal ... ma mi racomandi, sta zito plui che podis, e se jas di ciacarâ, ciacàra dal vin, dal salamp, ...

**Babo**: Basta Bruna, jai capìt, basta, va ben, va ben ... (*Va fur infastidit*).

**Bruna**: Oh Dio! Ze baticur ... anciamò no riva ... ah, ve'lu ca! (*Entra il plevan*).

**Plevan**: Bon dì, siora Bruna, sperì di jessi puntual, parzeche mi ja fermàt la Pepiza lavandara di via Lungia e ja scomenzàt a contâmi duti' li' sô' storiis e jo no savevi zemùt tirâmi fur.

Ma veso savùt la gnovitat? Cai Bressan 'l è una gnova vita, stagnot 'l è nassuda una vigeluta.

**Bruna**: Una vigeluta?

**Plevan** (*fas di moto di sì cul ciaf e po la ciala*): La viodi seriota, no ja miga cualchi problema?

**Bruna**: No, sior plevan. Jo e Babo us vin clamàt ca par vè un uestri parê su li' provistis che nus son riva-dis jer. Savin che vo, oltre a jessi un espert, seso ancia un fin stimador.

**Plevan**: Massa buna, siora Bruna!

**Bruna**: Comodèsit, sior plevan, intant.

**Plevan**: Grazie, siora Bruna.

**Bruna** (*urlant*): Babo, mòviti!!

**Plevan** (*sta par sintâsi ma si jeva di colp*): Ma che no stei sberlâ, chisti' robis vadin fatis cun calma e cun passion, cun religion, e, graziant Idio, uè no jai tanta premura! (*Si sinta*).

**Bruna**: Oh! Che Dio sedi lodât!

**Plevan**: Simpri, siora Bruna, simpri! (*Entra il Babo*).

**Bruna** (*al Babo*): Ma dulà jaris dut chist timp?

**Babo**: Ciala indulà che jari! ... dat che jai sintùt che il sior plevan jara rivàt, soi corùt subito a preparâ chist biel plat.

**Plevan**: E ti disarai che jas fat propi ben, ciar Babo. E se il savor sarà come il profun che sinti, sarà propi un gran plasê zerciâ. Però no sol, tu mi faras compagnia.

**Babo**: Vulintièr, sior plevan! (*Si sinta*).

**Plevan**: E jê, siora Bruna, no si còmoda?

## SENA 15<sup>a</sup>

(Entra Lisa con tun grant linzul pleàt ta man)

**Lisa**: Bondì a duc'. ... Ah, ca si fas marinda, eh!

**Babo**: Se ul fânus compagnia, che si còmodi, and'è ancia par jê.

**Lisa**: No grazie, senò salti il gustâ. Siora Bruna, jo zerciavi propi di jê. Jai puartàt ca il linzul che gi vevi fevelàt e no sai zemùt che si podarà doprâlu par chel discors che si faseva jer.

**Bruna**: Che spieti, provìn a slargiâlu plui in là che 'l è plui puest. Permeteso un momentut, sior plevan? (*Scomenzin a slargiâ il linzul, dividint in doi la sena in mut di no permeti al plevan di viodi di chê altra banda*).

**Plevan**: Prei, prei!

**Babo**: Allora, scomenzìn o no?

## SENA 16<sup>a</sup>

*(Èntrin l'eremit-strion sintàt sun tuna sorta di letiga puartada da doi contadins, daùr vègnin Meni Vosata e Tunin, che puarta un scàin. L'eremit-strion ja una hungia barba disordenada e 'l è vistùt di sac. Ven jù da la letiga e taca a visitâ Meni, che intant si ja sintàt sul scàin. Tunin inveze si met partiara in banda. Il plevan, che no si rint cont di ze che si complota daùr li' sôs spalìs, continua a mangiâ di gust)*

**Plevan:** Babo, prin di dut il salamp. ... 'L è propri ecezionali. Justa dose di ài. Un purzel nudrìt propri' ben.  
*(Ciala Lisa)* Ma ze raza di linzul veso, siora Lisa?

**Lisa:** Jara di mê bisnona, chist si 'zira e si lava dome una volta invezi di dòs, sior plevan.

**Plevan:** Ah! Chista par me 'l è gnova.

**Babo:** E ze diseso di chist furmadi?

**Plevan** *(zerciant):* Uh, ze bon, ze bon!! 'L è una fiesta pa la bocia, stagionàt al pont just. Chist ven da la Ciargna, 'l è vera?

**Babo:** Veso propri induvinàt, sior plevan. Si viot che vo seso intindidòr.

**Eremìt** *(taca a sentenziâ, ma continua simpri a visitâ Meni):* Replere magnam cupam.

**Bruna** *(va dongia dal plevan tignint simpri ben slargiàt il linzul):* Sior plevan, mi scuseso? ... Ma ... jai ciatàt una rizeta o roba simila scritta par latin ... spieta, zemùt scomenzava? ... Ah, si ... Replere magnam cupam ... ze ul dî?

**Plevan:** Implenâ una granda orna, ul dî, siora Bruna!

**Babo:** E cumò il persut.

**Eremìt:** Stercus equinus.

**Plevan:** Ih, bon, oh, ze bon! E ze gust delicat!

**Bruna:** Stercus equinus, sior plevan.

**Plevan** *(gi va par stuart, scomenza a tossì. Il Babo si alza e gi bat la schena).*

**Bruna:** Ze veso, sior plevan?

**Plevan:** Ma saveso ualtris ze che ùlin dî chês peraulis?

**Bruna:** La prima podi imaginâ, ma la seconda no!

**Plevan:** Di ciaval, di ciaval! Ma 'l è propri sicura che si trati di una rizeta? Jo no crodi.

**Bruna:** Almànco cussì mi pareva.

**Babo:** Il vin, sior plevan, provèt a zerciâ chist vin.

**Eremìt:** Duas oras diem Epifaniae homo aeger se mergat.

**Plevan:** Rosòlio, rosòlio, Babo. Bon par dî messa.

**Bruna:** Scusèt tant, sior plevan, anciamò un'ultima peraula. Ze ùl dî: aeger se mergat?

**Plevan:** Aeger se mergat? No ul dî nuja, son peraulis senza sens. Aeger ul dî malàt, se mergat, che si meti dentri.

**Bruna:** Si viot che mi sarai sbaliada.

**Plevan:** Anciamò mieza tazuta, Babo, dat che 'l è cussì bon!

**Babo:** Ancia par me, allora.

**Tunin** ... Ma allora il puor Meni dovarà stâ par dos oris ta miarda di ciaval?

**Lisa** *(infastidida):* Zito tu, senò ruvìnis dut!

**Plevan:** Ja dît alc, siora Lisa?

**Lisa:** Cui, jo? Nò, nò, sior plevan.

**Plevan:** Mi pareva. ... Babo, ze jastu li' che nascundis?

**Babo:** La panzeta tajada a tocz.

**Plevan:** La panzeta! Uh, la panzeta! Ze che mi plas a me la panzeta!

**Eremìt:** Postea lavatur in proximo flumine. Cialciùtus reiectus! *(Fas cu la man il segno da la cros come par fâ capî che Michi sarà deliberàt dal cialciùt).*

**Bruna:** Postea lavatur in proximo flumine ...

**Plevan:** Dopo si lavarà tal flun plui vizin. *(Rispuot scuasi senza 'nacuàrzisi, distràt dal profun da la panzeta).* Ze buna, ze profum, altro che chel che si mètin sù li' feminis!



**Babo:** E par finî ...

**Plevan:** ... E par finî?

**Babo:** Una gota di petès. (*Intant che il Babo met il petès, i contadins mènin fur Meni e l'eremit*).

**Eremit** (*lant fur*): Ve vegnas cancarum! (*Tunin resta simpri sintàt partiara. Lisa e Bruna tòrnin a pleâ il linzul. Il plevan, imbrogjàt, continua a bevi il petès*).

**Plevan:** Salùt! Chist ti justa la bocia e ti juda digerî. Ah, ze mangiada! Cumò devi propi lâ a confessâ chês cuatri fèminis che mi còntin simpri li' stessî robis ...e ricuàrditi, Babo, simpri a tô disposizion! (*Si alza*) Saludi, siora Bruna. Saludi, siora Lisa. ... (*Sta par lâ fur, ma viot Tunin. Si ferma*) E tu, ze fastu li? Fila a ciasa, che to pari ti spieta! (*Compagna cui voi Tunin che si jeva sù e va fur, po controla l'orloi*). ... Oh, Dio!... Il mèsnar! ... Cumò, cui lu sint? (*Va fur*).

**Lisa:** Facenda sistemada, siora Bruna!

**Bruna:** Facenda sistemada, siora Lisa!

**Ducidòs insieme:** Cialciutus reiectus! (*Ripètin il stes moto dal eremit e vadin fur contentis*).

### SENA 17<sup>a</sup>

(*Entra Ninuta e po Meni*)

**Ninuta:** E cussì il dì da l'Epifania il puor Meni Vosata, a li' sis di matina, 'l è làt dentri 'n tuna orna plena di chê roba là. Ja stàt dentri fer par dos oris e a lis vot, co jara ben inbevùt, 'l è vignùt fur. Lu jan puartàt su la riva dal Isunz e li si ja butàt subito ta l'aga, sperant cussì di liberâsi dal cialciùt.

Insoma, par fâla curta, in chê dì jarin zinc graz sot zero e l'aga, podeso imaginâ, jara inglazada. Meni, apena che si ja butàt, ja piardùt cossienza e i soi amis lu jan tiràt fur par miracul, parzeche la corint lu stava strassinant via. Puartàt a ciasa, anciamò dut spuzolent, lu jan metùt tal jet cun tun grun di coviartis parsora. Bateva i dinc' e savariava pal gran fret.

Moral da la flaba: broncopolmonite sfulminant, un mes pluì di là che di ca e un altri di convalessenza. E i parinc' che vegnivin di fur si jan rabiàt cun lui e ancia cu la nostra int, prin di dut par jèssisi metùt tal pericol e dopo pa la nostra stupiditat, parzeche, secont lor, par uarî dal cialciùt no ocoreva lâ a zerciâ disgraziis tal Isunz, ma bastava che chel puòr diau si metès, dut crot, in tuna gnot di luna plena, a preâ di front da la glesia.

E cussì vin imparàt ancia nualtris una roba gnova. A la fin, però, la roba pluì impuartanta 'l è che Meni Vosata sedi uarî e chist nus fas duc' contenz ... (*Co dis li' ultimi' peraulis Ninuta 'l è contenta; ma apena che finìs di pronunziâlis, ven dentri Meni Vosata che si ten anciamò la panza dulinta cu li' mans*) ... Meni, ma allora tu ... (*displasuda*).

**Meni:** ... Sstt! ... (*Meni, apena che la sint, gi fas moto di stâ zita, come par mètila in uardia di no contâ nuja a nissun e va fur a la svelta*).

**Ninuta:** Puor Meni, ze che mi displas! (*Tenta di viodi dulà che va*).

### SENA 18<sup>a</sup>

(*Entra Tunin, che nascunt rosis daùr la schena, va incuntra di Ninuta, che no si 'nacuarz di lui*)

**Tunin:** Ninuta!

**Ninuta:** Oh Dio, cui 'l è?

**Tunin:** Soi jo, Tunin.

**Ninuta:** Mi jas fat ciapâ una paura!

**Tunin:** Ciala ze che ti jai puartàt!

**Ninuta:** Rosis, a me mi plâsin tant li' rosis!

**Tunin:** Sai.

**Ninuta:** Sì?

**Tunin:** Ninuta!

**Ninuta:** Sì?

**Tunin:** Scusa, no uei manciâti di rispìet, ma prima di regalâti chisti' rosis, uares... (*si bloca*).

**Ninuta** (*tenta di judâlu*): Sì, Tunin, uarèssis ...

**Tunin:** Strènzilis sul me cur, bussâlis e po dâtilis.

**Ninuta:** Oh, Tunin, ses propi romantic!

**Tunin:** Podi?

**Ninuta:** Sì, Tunin.

**Tunin** (*fur di sè pa la contenteza, in banda*): Ze fuarza che mi dan chisti' rosis! Gi disi o no gi disi? (*Po si volta viars Ninuta*) Ninuta!

**Ninuta:** Tunin, jastu dit alc?

**Tunin:** Jo ti uei ...

**Ninuta:** Sì? ...

**Tunin** (*strenz li' rosis sul cur, lis busa e po urla*): Ohi, ohi, ohi!

**Ninuta:** Ze ti 'l è suzedùt?

**Tunin:** Mi soi sponzùt il lavri.

**Ninuta:** Ma parzè jastu bussàt li' rosis in chel mùt?

**Tunin:** Ohi, ohi! ...

**Ninuta:** Fami viodi ... (*gi controla la bocia*) jas una spina tal lavri ...

**Tunin:** ... Ohi, ohi ... (*si 'zira tor di sè pal dolor*).

**Ninuta:** Spieta che tiri fur una gusela e ti la giavi (*gi va dongia par giavâla*).

**Tunin:** Mi racomandi ... planc ... planc!

#### SENA 19<sup>a</sup>

(*Entra Rosuta cun tuna bocaleta ueda, va viars la fontana, viot Ninuta e crot che stedi bussant Tunin*)

**Rosuta:** Ciala ... ciala ... Ninuta ... sporcaciona! Si bussis un'altra volta cun Tunin in ta plaza!

**Ninuta:** Oh nò, Rosuta! Tunin si ja sponzùt e ja una spina tal lavri.

**Rosuta:** Dutis li' scusis son bunis par bussâsi.

**Ninuta:** Nol è vera! Ciala, jai la gusela ta man!

**Rosuta:** No ti crodi!

**Ninuta:** Oh Rosuta ciala, ti 'zuri, cròdimi!

**Rosuta:** No ti crodi ... no ti crodi ... e propi cun chel pampalugo li!

**Ninuta:** Rosuta! Zemùt si permètis! (*Alza la man par dâgi una paca, ma sint il sior Pieri che clama Tunin*).

#### SENA 20<sup>a</sup>

**Pieri** (*da li cuintis*): Tunin, dulà sestu, dulà sestu scjampàt?

**Tunin** (*spaurìt*): Me pari, ze foi cumò?

**Ninuta:** Scjampa subito e torna tai ciamps.

**Tunin:** Ah, sì, scjampi! ... (*Tenta di scjampâ, ma da la banda sbaliada, cussì invezzi gi va incuntra. S'inacuarz e si ferma 'pena in timp*)... Ohh, 'l è 'za ca! (*Cor in ostarìa*).

**Rosuta:** Scjampa, scjampa tu, soi ben ca jo!

**Ninuta** (*cun vos suplichevula*): Rosuta, ti prei, sta buna!

**Pieri** (*entrant*): Tunin! ... (*Si ciala ator*) ... la fruta... li' rosis partiara ... (*a Rosuta*) dulà 'l è Tunin?

**Rosuta:** ... No lu jai viodùt, sior Pieri ... parzeche vo saveo che co lu viodi jo us lu disi ...

**Pieri:** Sai, sai, tu no còntis baussi ... come cualchiduna che cognossi jo! (*Ciala Ninuta*).

### SENA 21<sup>a</sup>

*(Entra Bruna che, vignint fur da l'ostaria di bon pas, s'inacuarz da la presenza di sior Pieri e si ferma)*

**Bruna:** Oh, bon dì, sior Pieri, ancia vo ca! Ma parzè uareso savê zetanc' pomodoros nus coventaràn chista istàt? ... La stagion ja anciamò di rivâ!

**Pieri** (*maraveàt*): Jo? ... I pomodoros? ... Ma ze diseso, siora Bruna?

**Bruna:** Ma alora spieghèmit parzè mi veso mandàt uestri fi Tunin cun tanta premura.

**Pieri:** Sacrament! 'L è ca di vo! Cumò vegni a ciòilu e viodareso ze pomodoros! (*Entra infuriàt in ostaria intant che Bruna va fur di chê altra banda*).

**Ninuta** (*preocupada, ciol sù li' rosis di partiarà*): Che Dio nus uardi!

**Pieri** (*entra strassinant daùr Tunin*): Marsh, a ciasa, tu, e no mòviti! (*Tunin va fur di corsa*) Stasera viodaras li' stelis altro che pomodoros! (*Si ferma davant di Ninuta e Rosuta*) ... E vualtris dös svergonzèsit! ... Bausàrdis e senza rispiet!

### SENA 22<sup>a</sup>

*(Entra siora Maria)*

**Maria:** Planc cu li' peraulis, sior Pieri, li' mès dos fiis son bunis, sèriis e generosis e se jan contàt ... forsi ... cualchi bausìa, lu jan fat dal sigur par difindi chel braf frut di Tunin, che vo lu tignìso anciamò tal patùs, no lu lassèso respirâ, no gi deso aria, no gi deso un poc di libertat. No si 'nacuarzèso che uestri fi 'l è simpri plen di paura, timoròs e ancia ... un poc induarmidit. Lassèlu vivi, uarègit ben un poc di plui!

**Pieri:** Stet zita che no son afars che us riguardin! Veso fevelàt bastanza pai mei gusc'!

**Maria:** No us còmoda, eh! Ma scusèt, sior Pieri, chel che vevi di dî lu jai dit e 'l è la pura veritat. Vo no penseso al ben di uestri fi!

**Pieri:** No pensi al ben di me fi, jo? ... (*Fur di sè*) Ma che us vegni un colp in chê bruta lengata che veso! (*Va fur*).

**Rosuta:** Mama! (*Li' frutis còrin a abrazâ la siora Maria*).

**Maria:** No stet badâgi, fiis mès! Jo crodi di vèla intivada e tociàt la sô sensibilitat ... Nò, nol è trist e li' robis che gi jai dit forsi làvin ditis in tun altri moment e in tun altri luc. 'L è stàt colpìt tal so amor propi e forsi cumò sta mal plui di nualtris. Ul dî che disarìn una prejera ancia par lui chista sera.

**Ninuta:** E ancia par Tunin, mama, che no lu bastoni trop.

**Maria:** Va ben, Ninuta, ancia par Tunin.

**Rosuta:** Jo, mama, par Tunin no la disi!

**Ninuta:** Ma se prima, Rosuta, jas tentàt di difindilu!

**Rosuta:** Mi soi 'za pintuda!

**Ninuta:** Rosuta, ses una brava sur ... (*si la strenz dongia*).

**Rosuta:** Ufa, mama, ze suplizi! Voi a ciasa a 'zujâ. (*Va fur corint*).

**Ninuta** (*lant daùr di sô sur*): Spieta, vegni ancia jo!

**Maria** (*riduzant*): Ah, beada 'zoventùt!

### SENA 23<sup>a</sup>

*(Entra Lisa, ansimant, po, insieme, il Babo, Bruna e il plevan)*

**Lisa:** Svelt! Svelt! Corèt fur a viodi!

**Duc':** Ze 'l è? Ze 'l è suzedùt?

**Lisa:** 'L è rivada cumò una granda machinona e si ja fermàt ca a flanc da plaza. Il sofèr, in mondura, co 'l è dismantàt ja viart la quarta di daùr ... dentri ... dentri jara sintàt un on vistùt elegant come un prinzip e tant tant biel, una persona impuartanta, crodi, e mi par, ma no soi sigura, che ùli visitâ la nostra glesia.

**Plevan:** La nostra glesia?

**Duc':** Ma cui sarà mai?

## SENA 24<sup>a</sup>

*(Riva un on, a pas lent, dut elegant, cun tuna siarpa blancia che gi nascunt la musa e un ciapel fracàt sui voi. Mof scuasi un salut al plevan e a siora Maria. Si ferma tal miez da la plaza, si ciala ator, voltant la schena a la int. Duc' spiètin, zitos, duc' son fers, incuriosìz. Bruna si fas fuarza, ciol una ciadrèa e la poja dongia dal on)*

**Bruna:** Che si còmodi, sior!

*(L'on, cun tun fâ misterios e lent, si giava il capot, la siarpa e po il ciapel).*

**Bruna e Lisa:** ... Tu!! ...

**Plevan:** Robis di no crodi!

**Michi** *(si 'zira):* Soi tornàt!

**Duc':** Il nostri Michi 'l è tornàt! *(Van incuntra di Michi).*

*(Musica 'legra e si distùdin duti' li' lus par un moment. La lus torna cun Michi sintàt su la ciadrèa).*

**Lisa:** Ze biel vistiari che jas!

**Bruna:** Sestu diventàt sior?

**Michi:** Soi diventàt tant sior.

**Bruna:** Ma zemùt jastu fat?

**Michi:** 'L è una storia lungia e ancia se us la contarès no mi crodarèssiso.

**Lisa:** Ma parzè? Savin che tu ses un on dabèn.

**Michi:** Ma si fas par dí, siora Lisa.

**Lisa:** Allora conta! Conta, Michi!

**Michi:** Se propi uareso che us conti ...

**Babo:** Conta, conta! *(Gi ofrìs una taza di vin).*

**Michi:** Duncia, scomenzìn. Si ricuardeso ché sera che soi partìt ... jari avilìt ... senza speranza e senza nuja. Partivi malvulintièr. E ja scomenzàt subito mal la mê aventura. 'Za dopo un par di oris di viaz il mar ja tacàt a infuriàsi e li' ondis diventâ simpri plui altis, tanche la naf si ja metùt a sbalotâ di brut e cussì 'l è duràt par dut il viaz. Un mal di mar che no us disi. Dèbul che jari, mangiâ poc e ancia chel poc butâlu fur. Rivàt a New York no stavi nancia in pis. Il comandant ja dit che in dis ains di navigazion no si veva intopàt mai in tuna burascjada simila. ... E veva di tociâmi propi a me. A New York jai fat di dut, jai lavoràt tant, jai netàt fin i còmuz, ma no jai guadagnàt nuja. Jari simpri plui disperàt e sol. Ma una sera che lavi a spas biel sol, sol cui mei pensiers, senza 'nacuàrzimi mi soi ciatàt tal miez di una barufa. Zetantis che jai ciapàdis! E no sai nancia di cui, se dai pulizàis o di altris mascalzons, parzeche jara una fumata tala, che no si viodeva a una quarta dal nas. Par fortuna e par fuarza di volontat soi rivàt a scjampâ. *(Bef)* Bon chist vin, Babo!

**Lisa:** Va indevant, Michi!

**Michi:** Insoma ... plen di fan e bastonàt. L'unic vistiari jara chel che vevi adues e mi lu vevin dut sbregàt e jara ancia dut insanganàt, parzeche mi coreva sanc dal nas. Jai scomenzàt a cori ... e jai corùt, corùt fin che jai podùt. Dopo mi soi fermàt. Sintivi un gran fret ... e li' fuarzis che mi bandonavin ... mi 'zirava il ciap ... mi soi sintàt planc plancut sui scjalins davant l'entrada di una ciasa e ... saveso ze che jai fat?

**Lisa e Bruna:** Ze, Michi?

**Michi:** Jai tacàt ... a vaì ...

**Lisa e Bruna:** Oh! ... E po?

**Michi:** No mi ricuardi nuja parzeche vevi piardùt cossienza.

**Duc':** Ohhh!!!

**Michi:** Ma 'l è stàt propi in chel moment che ja scomenzàt la mê fortuna. Co soi rinvignùt, mi soi ciatàt tun jet grandissin, dut blanc, in tuna ciamara di gran lusso ... e una siora ja tacàt a viodi dí me e mi puartava ogni matina il tè, parzeche in America son usàz bevi tè. Dopo ancia il gustà e la zena. No sol, ma i prins dis, co jari tant dèbul, ché siora parfin mi imbociava cu la sidonuta ...

**Plevan:** Un agnul ...

**Michi:** ... Timp dos setemanis, mi son tornadis dutis li' fuarzis e chê siora, che jo crodevi che fos una camarela, jara invezì la parona. E chê ciasa no la jai lassada plui, parzeche lì stavi ben.

**Bruna:** Crodarai!

**Michi:** Ancia parzeche la parona veva ciapàt afiet par me e mi cocolava ogni dì di plui.

**Lisa:** Ma zemùt? Saveva fevelâ par furlan ancia jê?

**Michi:** Ma nò!

**Lisa:** Allora zemùt si capìviso, a motos?

**Michi:** Cui voi, siora Lisa, e cul pensier, siors mei, ... ma, ze, ... no veso anciamò capìt ... si sin inemoràz e co 'l è l'amor basta una cialada par capìsi. E dopo si sin ancia sposàz.

**Duc':** Braf il nostri Michi, che si 'l è sposàt!

**Michi:** E dopo, cul timp, un poc di merican lu jai imparàt ancia jo. E dovevo savê ancia che mê femina 'l è una siorona. Jara una ciantant lirica, ja ciantàt operis par dut il mont, ma cuanche mi ja incontràt a me ja molàt di ciantâ par dedicâmi, come che jê dis, la sô vita. Cumò cianta dome par me. E savevo ze che cianta?

**Duc':** Nò!

**Michi:** Chista 'l è un'altra combinazion. Co soi partìt, jai ciatàt ta sacheta da la mê giacheta un sfuei di ciarta cun su scritis peraulis e notis. Jo no capivi nuja, ma no sai parzè, lu jai tignùt simpri cun me. Una dì mê femina lu ja ciatàt, lu ja cialàt, 'l è lada dongia il piano e ja tacàt a sunâ. leint dal sfuei di ciarta. Dopo un poc si ja fermàt, ja dit: "wonderful", che par merican ul dî "maraveòs". Po, ja tacàt di gnof a ciantâ e a sintîla mi si ingropava il cur. Jo in America stoi ben, soi un sior e no mi mancia nuja, ma cualchi sera, co ciali il zil plen di stelis e 'l è la luna plena, mi ciapa una tal nostalgia ... e allora disi: "Tina", cussì si clama mê femina, "Tina, cianta par me". E jê cianta, par furlan, senza capîlu, ma capìs ben il me cur.

**Maria:** Jai simpri dit che ses un braf 'zovin, Michi!

**Michi** (*si alza e va viars la siora Maria*): Grazie, siora Maria.

**Maria:** Ma sestu tornàt sol?

**Michi:** Machè, jai puartàt Tina cun me. Ma tanta jara la voja di tornâ a viòdius, che, apena rivàt, jai fat una corsa ca e gi jai dit a mê femina che jê vegni planc plancut. Doveso savê che Tina 'l è un poc toronduta e ja cualchi dificoltat a ciaminâ. Ma vares di jessi 'za ca. Anzi, Babo, chista gnot podares lâ a durmî tal otel, ma vares tant plasê di durmî ca di vo ... se uareso preparâ una ciàmara ... us pajarai ben!

**Babo:** Plui che vulintier, Michi, ma tant a pajâ, no sta nancia dîlu. Uè 'l è una 'zornada di fiesta e tu saras nostri ospit, dîgilu ancia tu, Bruna!

**Michi:** Babo, stet atent cu la generositat, no uares che una dì fòssiso costret a siarâ baraca e buratins.

**Babo:** No sta preocupâti, Michi, un toc di pan e un tet bàstin par vivi.

## SENA 25<sup>a</sup>

*(Entra Tina, una femina tant grassa, ma cun doi voi splendor, una musuta buna e ciariada di 'zojei).*

**Tina:** Darling ... darling ...

**Michi:** Ecola, la sinti, 'l è rivada ancia jê, voi a ciòila e us la presenti ...

**Tina:** Oh, darling! (*Michi gi va incuntra, la ciapa a brazeto e la compagna a cognossi i soi amis*).

**Michi:** Eco a ualtris Tina, mê femina. ... This is Mrs. Maria, Mrs. Lisa, Mrs. Bruna, Mr. Plevan e Mr. Babo.

**Tina:** Oh, wonderful people!

**Michi** (*mostra cu la man i lucs che gi son ciars*): E chisc' son i lucs dulà che jo jai vivùt. Viodis chê ciasa? Là soi nassùt jo.

**Tina** (*cun amor*): Oh, Michi!

**Bruna:** Un poc toronduta, mi par!

**Lisa** (*cialant Bruna*): Il bon Michi ja zerciàt la bondanza!

**Michi:** Ja un cur grant!

**Plevan** (*cussì, senza acuàrzisi, gi còlin i voi sul daùr di Tina*): A cialâla ben, no dome il cur! (*Si muart la lenga*).

**Maria:** Michi, gi ùstu ben?

**Michi:** Sì, siora Maria, gi uei ben e soi ancia content di jessi di gnof framiez di ualtris.

**Maria:** Ancia jo soi contenta par te, parzeche ses un che ta vita ja tant patit ...

**Michi:** Eh ... se jai patit, siora Maria, ... ma cumò no stin pensâgi plui e fasin fiesta. Babo, preparèt di mangiâ e di bevi e stin duc' in alegriâ. Seso duc' mei invidâz!

**Duc':** Eviva Michi!! Ben, ben!!

**Michi** (*viot Pecos Bill simpri distiràt partiara*): Alt! Un moment ... (*Gi va dongia, gi ciapa la musa cu li' mans, lu sdrondena*) Pecos Bill ... soi tornât!

**Bruna:** Lassa piardi, Michi!

**Michi** (*si alza*): ... Ma chel "Se podis, torna!" mi si jara ficiât tal ciâf come un claut fis ... e po, chel toc di ciarta, ciatât cussì, par cas ... Pecos Bill? (*'Ziràt di gnof viars di lui*).

**Lisa:** Rassègniti, no scolta plui nissun.

**Michi** (*si alza e torna ca di Tina*): Un momentut anciamò prima di fâ fiesta, amìs. ... Tina, ciara Tina (*la ciarezza*), ti va di ciantâ ca ta plaza par nualtris, la mê cianzon?

(*Tina fas moto di nò. Michi 'l è displasùt, ma dopo gi va dongia e gi dis alc ta uarela. Tina, dopo un moment, gi rispunt disint ancia jê alc ta uarela di Michi. La musa di Michi si inlumina e po, felìz, si volta viars di duc'*)

Jo e Tina ciantarìn insieme.

(*Li' lus si sbàssin e rèstin iluminâz dome Tina e Michi*).

## CIANZON

(Dal tema "New York - New York")

"*Frut ... cori pai ciamps*"

**Michi** (*fevela*): Partivi una dì, partivi lontan.

Lavi a zerciâ un toc di pan e un poc di fortuna.

Mentri lavi via, propri in chel moment,

capivi che vevi vivùt in paradìs.

**Tina** (*cianta*): Frut ... cori pai ciamps,

libar come uzèl,

lâ in seminari robâ

sarièsis e milus.

Pa braida scjampâ,

daùr il Clansut

e in ta roja in aga frescja

bagnâ i pis.

Ze buna int i contadins lajù tai ciamps,

vìvin pa sô tiara sì, ma sùdin sanc.

Ze feminis bielis,

famèa tal cur,

tant ti tormèntin,

ma tant bravìs fâ l'amor.

Co ven il mes di maj di sera lâ funzion  
e il dì di Pasca dut il borc a pursission.

Tornâ, tornâ!

Ze nostalgia! L'anima mê no si dà pas,

almanco par una dì devi tornâ

viodi la glesia cul me ciampanil.

Oh, ciar il me borc!

Ciar simpri, ogni dì

e co lu sinti in ta piel

mi ven di vaî.

Ciar simpri, simpri sì.

Ciar simpri, ogni dì,

lontan di te

'l è mior murí.

*(La sena si ilumina di gnof)*

**Lisa:** Oh, ze biela cianzon!

**Michi:** Biela sì, ... ma cuant che ses sol in tiara foresta e no cognossis nissun ... e nissun ti capis, no sol par via da la lenga ma ancia par che che tu ses dentri ... bisugna provâ par capî ... Ma no stet fâmi pensâ uè a chistis robis. Cumò duc' in ostarìa! Azin, svelz!

**Duc':** Azin! (*Èntrin duc' in ostarìa fur che la siora Maria*).

**Michi:** E vo, siora Maria, no vigniso cun nualtris?

**Maria:** Grazie, Michi, propi no podi. Jai di finî par doman un pìzul lavorut e soi anciamò tant indaùr.

**Michi:** Jo us cognossi, siora Maria, e no insisti ... ul dî che vignarai a ciatâus doman cun mê femina.

**Maria:** D'acordo, Michi, mi farà tant plasê.

**Duc' (di dentri):** Michi, dulà ses?

**Maria:** Va, Michi, che ti spiètin!

**Michi:** Vegni, vegni! (*Va in ostarìa*).

**Maria:** Ah, Michi, un pocia di fortuna ancia par te, 'l è just!

## SENA 26<sup>a</sup>

*(Entra Pieri con Tunin)*

**Pieri (tenta di fevelâ sot vos, ma nol è bon):** Siora Maria?

**Maria:** Cui 'l è?

**Pieri:** Siora Maria, soi jo, Pieri.

**Maria:** E ze uareso?

**Pieri:** Jo ... (*gnarvòs, viars Tunin*) e tu mètiti da banda e no sta scoltâ (*Tunin va via di so pari e va viars la ciasa di Ninuta*) ... 'l è par chês peraulis che us jai dit prima ...

**Maria:** Biela roba, dovarèssiso propi svergonzâsi. Meritarès che nancia us ciali!

**Pieri:** Ben, ... jo uarevi domandâus scusa ...

**Maria:** Prima li' ofesis e dopo li' scusis. Ciar il me sior ... fazil cussì!

**Pieri:** ... Alora ...

**Maria:** Alora, ze? ...

**Pieri (sberlant):** Alora mi scuseso o no?

**Maria:** Planc, sior Pieri! Veso anciamò il coraggio di alzâ la vos? Svergonzèsit! Li' scusis, se lis uareso, vareso di domandâmilis cui faz e no cu li' peraulis!

**Pieri:** Cui faz? ... Ma ze diseso mai? ... Cui us capis a ualtris feminis!

**Maria:** Sior Pieri, no capiso parzeche seso dur di gnuca o parzeche no uareso capî ... o feso fenta di no capî!

**Pieri:** Eh?

**Maria:** Eh? Alora cialet là ... puòr frut ... mi fas tant dul ... (*Tunin ciala cun voi dolz Ninuta, che intant 'l è vignuda fur sul barcon*).

**Pieri:** E a me mi fas 'zirâ li' ...

**Maria:** (*tos*).

**Pieri:** Ma ciala ze figura di pandòlo che fas davant di so pari. ... Ven ca, stupit! (*Tunin torna ca di so pari*).

**Maria:** No stet umiliâlu, sior Pieri!

**Pieri:** Ma zemùt podi jo pensâ che chist meti sù famea, se no capis nuja e no sa nuja da la vita!

**Maria:** Chist lu diseso vo. Ma vo, co si veso sposât, savèviso dut ... da la vita?

**Pieri:** Sintîla, sintîla!

**Maria:** Scuset, co jo mi jai sposât jari tant 'zovina, ma jai imparât svelto a jessi una buna femina, parzeche jo, al me on, gi uarevi ben e il ben ti fas passâ ancia 'sora i monz. Possibil che no viodeso che

chisc' doi `zovins si ùlin ben? Parzè alora meti intops a chist sentiment? Pal uestri egoìsim forsi? So fì Tunin 'l è un gran lavorador e Ninuta 'l è 'za buna di badâ ai lavors di ciasa ... e chist crodèmit, sares una mana ancia par vo.

**Pieri:** Sint zemùt che ciacàra! Chista ca sares brava par fâ imberlâ ancia un ministro!

**Maria:** No si trata di ciàcaris ma dal ben che una mari ja par sô fia ... e ancia vo, sior Pieri, simpri cussì ruspiòs, ... viarzet il uestri bon cur! Fasèlu una buna volta! Deزيد cumò ... e che si ciòlin a la svelta!

**Ninuta:** Oh, mama!

**Tunin:** Oh, siora Maria, grazie! (*Gi va incuntra*).

**Pieri:** Grazie un boro! Torna ca, tu! (*Tunin torna indaùr*) Parzeche mi par che ca si scampanoti ... ca son duc' maz! Ma ancia se, buta cas, e capìmit ben, disi buta cas, si vares di ciapâ sul serio in cualchi maniera chista fazenda, gi uares, siora Maria, che nualtris doi si fevelarèssin clar ... Ninuta; come che diseso vo, sarâ ancia una brava fruta, ma Tunin, viodeso, 'l è il me unic fì, la ciasa un doman sarâ sô e cussì i ciamps ... mi capìso no, siora Maria?

**Maria:** Uh, come no, si veso fat capî benon, sior Pieri!

**Pieri:** Oh, brava! Par meti sù famea, oltre che un lavor e un tet gi ùlin ancia tantis altris pìzulis robis, ma che no son manco impuartantis e che ocòrin in tuna ciasa decorosa. Jo no jai tanta pratica, ma crodi che un pos di linzui, sujamans e dutis ches altris strazis che si dòprin par vivi ...

**Maria:** ... no si riferiso miga al coredo, sior Pieri?

**Pieri:** Chist lu veso dit vo, siora Maria!

**Maria:** La bala, sior Pieri, Ninuta la ja 'za pronta di un piez.

**Tunin:** Oh, Ninuta! (*Va viars Ninuta*).

**Pieri:** Ti jai dit di stâ cucio e di no mòviti ... ma, siora Maria, disèmit anciamò ...

**Tunin:** Pari, par plasê, basta! Jo a Ninuta gi uèi ben (*Intimorìt ma content di vê dit chês peraulis*).

**Maria** (*slargia li' mans riduzant*): Ze diseso cumò?

**Pieri** (*in dificoltat*): ... E alora ciòtila, bocòn di un pandòlo, e sta atent di no vegnî una dì ca di me a vaì ... e dispatùssiti una buna volta, parzeche li' barghessis in ciasa lis puàrtin i ons.

## SENA 27<sup>a</sup>

(*Èntrin "par cas" Bruna di una banda e Lisa di chê altra*)

**Bruna** (*vignint fur da l'ostaria*): Braf, sior Pieri! Si veso deزيد, infin!

**Lisa:** Vo veso fat un afar! Ninuta 'l è una brava fruta.

**Maria:** D'acordo alora, sior Pieri?

**Pieri:** D'acordo, d'acordo, siora Maria. Par dut il rest fevelarìn a ciasa mê doman ... (*po cialant viars Lisa e Bruna*) parzeche cumò ca intor son tropis uarèlis che scòltin plui i afars dai altris che no i propis. (*A chês peraulis Bruna e Lisa vadin fur*).

**Maria:** Sior Pieri ... sior Pieri, seso content almanco uè che veso imprometùt uestri fì?

**Pieri:** Uh! ... Soi propi content ... no si viot?

**Maria:** Mah!

**Pieri:** E tu, birbant, sestu content?

**Tunin:** Oh, pari ... (*va par abrazâ so pari*).

**Pieri:** Ma ze vènstu ca a bussâ to pari, cor pitost a bussâ la tô morosa!

**Maria:** Sior Pieri! (*Lu rimprovera in mut benevul*).

**Tunin:** Ninuta!

**Ninuta:** Tunin! (*Si bìssin*).



**SENA 28<sup>a</sup>**  
(*Entra Rosuta*)

**Rosuta:** Ninuta, sestu diventada mata? Si bussis tal miez da la plaza davant di duta chista int e davant di nostra mari! ... Mama, e tu no d'is nuja?

**Ninuta:** Oh mama! Fevèligi tu!

**Maria:** Rosuta, ven ca, sù da brava, e scòltimi. Ninuta e Tunin si son impromitùz, presto si sposaran e laran a vivi insieme ... sestu contenta?

**Rosuta:** Nò!! (*Si buta cuntra Tunin*) Ninuta 'l è mê sur, 'l è mê sur!

**Tunin:** Tegnìla, tegnìla!

**Pieri:** Viodi che scomenzin ben, siora Maria!

**Maria:** Rosuta mêt, (*la va a cioli e la puarta in banda*) jo sai zetant ben che gi ùlis a Ninuta e zetant che tu ses leada a jê. Ma se Ninuta e Tunin si jan incontràt e si son inamoràz, 'l è parzeche Cualchidun ja uarùt cussì. Cualchidun plui grant di nualtris. Dal rest po, ancia tu ses ormai granduta e viodaràs ... viodaràs che no corarà tropa aga jù pal Isunz, che ancia tu incontraràs un braf fantat che ti plasarà, ti 'zirà intor e dopo ... e dopo ti capitarà chel che gi 'l è capitàt a Ninuta, capìt?! (*Respir di confurt*) Sù, da brava, cumò va a dâgi una bussada a Ninuta ... va ... va ...

**Rosuta** (*Va a bussâ Ninuta, po, duta beada, sta par lâ via, ma si ferma*): Ancia jo, di ca un poc, incontrarai un braf fantat, che mi plasarà, mi 'zirà intor e mi bussarà ... oh, no viodi l'ora! (*Va fur di corsa*).  
(*Ven sera*).

**Pieri:** 'L è tart, 'l è ora di tornâ a ciasa, azin!

**Maria:** Veso rason, 'l è stada una 'zornada plena di gnovitaz e crodi che un poc di rècuje nus farà ben a duc'. A doman, sior Pieri!

**Pieri:** A doman, siora Maria, e ricuardèsit che us spieti!

**Tunin:** A doman, Ninuta!

**Ninuta:** A doman, Tunin! (*Vadin fur duc*).

**SENA 29<sup>a</sup>**

(*'L è gnot. Ven dentri Meni Vosata crot; ator di sè come vistir ja dome un caratel senza i fonz*)

**Meni:** 'L è luna plena ... (*si ciala ator*) nol è nissun ca ... (*si met in 'zenoli*) Pater noster ...  
(*Èntrin dos uàrdis che fâsin la ronda, si fèrmin. Una di lor va dongia di Meni*)

**Uardia:** Ehi, 'zovin, ze fastu l'è dut crot?

**Meni:** Stoi preant par liberâmi dal cialciùt. (*Continua a preâ*).

**Uardia** (*resta di stuc e torna cal so compàin*): Chist o 'l è dut mona o mi ciol pal cul! Ciapinlu! (*Ciàpin Meni e lu puàrtin via a bastonadis*).

**Meni:** Lassèmit, lassèmit lazarons, devi liberâmi dal cialciut! No jai fat nuja di mal, lassèmit lazarons!

**SENA 30<sup>a</sup>**

(*La sena si ilumina e entra Ninuta*)

**Ninuta:** E cussì Meni Vosata ch'è gnot 'l è finit in preson. Lu jan tegnùt dentri par tre dis e jan dâtigi tantis di ches manganeladis che, co 'l è tornàt fur, jara dut neri. No poteva ciaminâ e nancia sintâsi e la musa, po, jara tant sglonfa, che no si rivava a cognòssilu. Ma chei che lu jan viodùt vegnì fur di preson, d'isin che, invezzi di lamentâsi, ringraziava li' uardis che lu vevin bastonàt ... uareso savê parze? Ma parzeche ches pachis lu vevin liberàt dal cialciut, nò!... (*La lus cala. 'L è scuasi sera*) ...Uh! 'L è vignùt tart, vares altris storiutis di contâus, però se azin avant cussì, ven gnot! Ma prima di lassâus

devi anciamò dî che Michi Miseria 'l è tornàt in America cun sô femina, parzeche là jan i soi afars. La cianzon che veso sintùt ciantâ ca ta plaza 'l è diventada tant famosa in America, che cumò si cianta par dut il mont; ma doveso savê ancia che in chel slambri di timp che 'l è restàt ca, si ja interessàt tant pa li' operis caritatèvulis e ja discusìt un grun di bez a pro dal predi par che justì la glesia. Prima di partì ja prometùt che tornarà, ma cuissà se lu riviodarìn anciamò. *(Da li' cuintis si sint un urlo. 'L è la vos di Rosuta)* Oh Dio, Rosuta! *(Va fur di corsa)*.

### SENA 31<sup>a</sup>

*(Èntrin Bruna, Lisa, po la siora Maria e il plevan)*

**Bruna** *(vignint fur da l'ostaria)*: Mi ja parùt di sintì sberlà.

**Lisa** *(fur di sè)*: Oh, siora Bruna, ze disgrazia! Rosuta 'l è colada jù dal pujùl intant che 'zujava. Ja sbatùt fuart il cìaf e 'l è restada par tiara come muarta.

**Bruna**: Puora fruta!

**Lisa** *(va viars la ciasa da la siora Maria)*: Siora Maria, coret svelto! Rosuta 'l è colada e si ja fat mal!

**Maria** *(entrant)*: Cui? Mè fia Rosuta? E zemùt sta?

**Lisa**: Presto, vegnìt a viodì! *(Va fur insieme cu la siora Maria)*.

**Plevan** *(entrant)*: Ma ze 'l è suzedùt che 'l è tanta confusion?

**Bruna**: Rosuta 'l è colada jù dal pujùl, ja sbatùt il cìaf e 'l è restada par tiara come muarta!

**Plevan**: Jesus Crist, benedet! *(In chel moment entra un contadin cun Rosuta tal braz. Daùr la siora Maria, Ninuta in lagrimis e Lisa)*.

**Bruna**: Planc, fet planc! ...

**Maria**: Puartèla ca di me e distirèla sul jet! *(Van duc' a ciasa da la siora Maria)*.

### SENA 32<sup>a</sup>

*(Si sintin tre batudis di ciampàna.... Entra lentamenti il plevan ... Pecos Bill si mof)*

**Plevan**: Rosuta no 'l è plui cun nualtris. Il Signor la ja clamada cun sè. Par un moment ja tornàt a ciapâ cussienza, mi ja clamàt dongia e ja uarùt bussâ il crozefis e mi ja dit: "Voi a ciatâ me pari in zil". Po ja cialàt sô mari e sô sur, ja strenzùt il crozefis sul cur e, come un agnul, 'l è spirada. *(Lant fur)* Rosuta ... cussì buna e plena di vita!

**Pecos Bill** *(si alza a planc e va viars l'orli dal palc)*: Parzè? ... Parzè? ... Parzè Signor? Parzè? ... *(si lassa colâ di gnof)*.

### SENA 33<sup>a</sup>

*(In font apar Rosuta, duta vistuda di blanc)*

**Rosuta**: No domandâti parzè. Alora varessis di domandâti parzè ogni dì, ogni ora, ogni minut. Parzè il to dolor? Parzè la tô rinunzia a vivi? Ciàliti intor, invece, viot: 'l è la tô int, 'l è la tô tiara, che tu ses leàt. Lor jan dibisugna ancia di te! Pecos Bill, torna a vivi, ti prei!

**Pecos Bill** *(si volta, ciala Rosuta, ...i soi voi lusin, ... scomenza a ciantâ ...una musica lu compagna)*:

CIANZON  
"Preghiera"

Di questo Borgo antico  
noi percorriam il cammino,  
che i nostri vecchi padri  
solcato han per noi.

Siam gente alla buona,  
i calli sulle mani,  
poche son le parole,  
tanta la gioia in cuor.

Di giorno si lavora,  
la sera un buon bicchiere,  
un canto in compagnia,  
la notte a riposar.

Questa è la nostra vita,  
semplice e faticosa  
e noi crediam, San Rocco,  
viverla è giusto così.

Prega per noi San Rocco,  
veglia le nostre case,  
conserva la tua terra,  
che buoni frutti dà.

Doni non ti portiamo,  
non possediam tesori,  
ma ci sentiam signori  
d'esser nati così.

**Rosuta:** Grazie. Cumò vadi, ma prima di lassâti ti conti un segret, ma tu no sta dîgilu a nissun:  
S.Roc vioduda dal paradis 'l è anciamò plui biela!

*(La lus si distuda a planc a planc).*

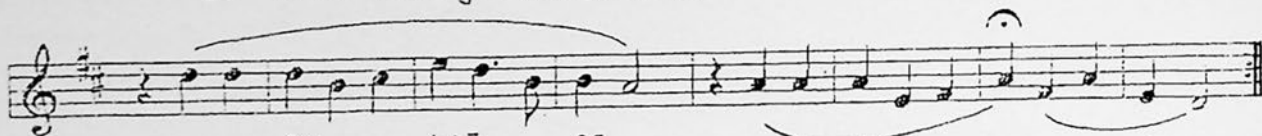
Sipari

# LA SANROCARA

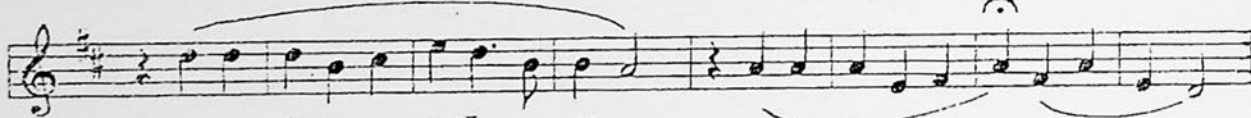
TEST E MUSICA DI  
TARINO ZANETTI



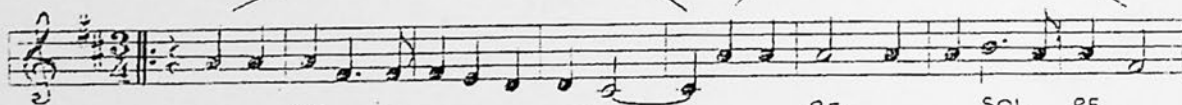
- RE LAF RE SOL RE
1. CO MOUSCIANTI DI CHE CIA-RA FRO-TA — CHEA CAT-BIAT DU-TA LA TE VI TA
  2. PAR SIS AINS — CUN JE MO-RO-SA — PAR SIS AINS SOL STAT- FE-LI-Z
  3. LA VIR-TUT SO JE TANTO-SIO-DI-VA — FAVORS — NO CON-ZE-DE-VA



- SOL LAF RE LAF RE
1. JA-RA BE-LA VIR-TUD-SAE MO-RU-TA — JA-RA UN A-GHUL JA-RA SAN-RO-CA-RA —
  2. CIA-TI-NÂ C-LA MAN TA LA MAN — UNA BOS-SA-DA DI SA-BI-DA SE-RA —
  3. MI DI-SE-VA OH SPIE-TA CHE DI — VIO-DA-RAS — EE BIELCHE SA RA



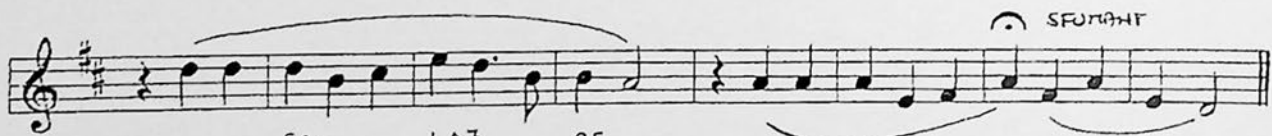
- SOL LAF RE LAF RE
- JA-RA BE-LA VIR-TUD-SAE MO-RU-TA — JA-RA UN A-GHUL JA-RA SAN-RO-CA-RA —



- RE LAF RE SOL RE
4. TA UNA SE-RA TI RI-VANTO-REST — DOS FE-RAD-LIS LA PUAR — TA VIA —
  5. COIS-SA ZE VA-RÀ DI TITIL TO-REST — CHE IN SOL TES — LÈ TANT — CAT-BIA JA —
  6. VÈ LÈ TA-RI VA-RE-SO CA-PIT — LÈ UNA FE-TI-NA MA-RA-VE-O-SA —



- SOL LAF RE LAF RE
4. NO JAN ZO-VAT TIL — A-VE TA-RI-A — PAR FÀ — LA TOR NÂ CA DI ME —
  5. LÈ PLUI BE-LA PLUI A-GHUL DI PRI-TA — TA SOL FLANCS MI PAR IN-GRA-SA-DA —
  6. TANT A TE VI-VI CANDO-SIA-RI-A — E UNA TA-RA MI FAS CAT-PA-GNIA —



- SOL LAF RE LAF RE
- JA-RA BE-LA VIR-TUD-SAE MO-RU-TA — JA-RA UN A-GHUL JA-RA SAN-RO-CA-RA —

"PREGHIERA"

TESTO E MUSICA DI  
M. ZANETTI

Voce

1. DI QUE- STO BOR- GO AN- TI - CO -  
2. DI GIOR- NO SI - LA - VO - RA -

FLAUTO

CHITARRA (ARPEGG.) LA+

Voce

1. NOI PER- COR- RIATI IL CAM- MI - NO -  
2. LA - SE - RA UN BUON BIC- CHIE- RE -

FLAUTO

CHITARRA RE+

Voce

1. CHE I NO- STRI VEC - CHI PA - DRI -  
2. UN CAN- TO IN CANT - PA - GNI A

FLAUTO

CHITARRA LA+

Voce

1. SOL - CA - TO HAN - PER - NOI  
2. LA NOT- TEA RI - TO - SAR

FLAUTO

CHITARRA III+ LA+

Voce

1. SIAM GEN- TE AL - LA BU- NA -  
2. QUE- STA È LA NO - STRA VI - TA -

FLAUTO

CHITARRA

Voce

1. I CAL- LI SUL - LE MA - NI -  
2. SET- PLE- CE E FA - TI - CO - SA -

FLAUTO

CHITARRA RE+

VoCE

FLAUTO

CHITARRA

1. PO-CHE SON LE-PA RO-LE  
2. E NOI CRE DIAT- SAN ROC-CO

LA+

VoCE

FLAUTO

CHITARRA

1. TAN-TA LA GIO-IA IN CUOR-  
2. VI-VER-LA È GIUSTO CO SI-

MI+ LA+

VoCE

FLAUTO

CHITARRA

1. PRE-GA PER NOI SAN ROC-CO  
2. DO-VI NON TI FOR-TIA- MO

VoCE

FLAUTO

CHITARRA

1. VE-GUA LE NO-STRE CA-SE  
2. NON POS-SE BIAN TE-SO-RI

VoCE

FLAUTO

CHITARRA

1. CON-SER-VA LA TUA TER-RA  
2. HA CI SEN-TIAM SI-GNO-RAI

RE+ LA+

VoCE

FLAUTO

CHITARRA

CHE BUO-VI FALT-TI DA  
VES-SER NA TI CO SI'

MI+ LA+